



COMMISSION EUROPÉENNE
EUROPEAN COMMISSION
EUROPÄISCHE KOMMISSION

Le Bureau électoral - The Electoral Office - Der Wahlvorstand

Bruxelles, le 20 novembre 2015.
Brussels, 20th November 2015.
Brüssel, den 20. November 2015.

COMMUNICATION AU PERSONNEL

STAFF NOTICE

MITTEILUNG AN DAS PERSONAL

Résultats des élections de la section « hors Union » du Comité du personnel - 2015

Results of the elections of the section of the Staff Committee for staff serving outside the Union - 2015

Ergebnisse der Wahl der Sektion der Personalvertretung für das außerhalb der Gemeinschaft beschäftigte Personal - 2015

Le Bureau électoral vous annonce, ci-dessous, les résultats des élections.

The Electoral Office hereby announces the results of the elections.

Der Wahlvorstand teilt nachstehendes Wahlergebnis mit.

Electeurs inscrits/Registered voters/ Eingetragene Wähler: **3 338**

Votes (électroniques) reçus/(Electronic) ballots received /Abgegebene (elektronische)
Stimmzettel:

2 274

Conformément à l'article 1er de l'Annexe II du Statut des fonctionnaires, le quorum de 2/3
(2 225) a été atteint et les élections sont donc valides.

In accordance with Article 1 of Annex II to the Staff Regulations, the two-thirds quorum
(2 225) was attained and the elections are therefore valid.

Gemäß Anhang II, Artikel 1 des Beamtenstatuts wurde eine Wahlbeteiligung von Zweidritteln
(2 225) erreicht. Die Wahl ist somit gültig.

Bulletins blancs Blank ballot papers Leere Stimmzettel	75
Bulletins nuls Void ballot papers Ungültige Stimmzettel	7
TOTAL	82
Votes valides/Valid ballot papers/Gültige Stimmzettel	2 192
Suffrages exprimés /Votes cast/Abgegebene Stimmen	2 274

Le 1^{er} octobre 2015, le Bureau électoral a reçu 3 listes comportant au total 29 candidats titulaires. Par tirage au sort, les numéros de 1 à 3 ont été attribués aux listes: Union syndicale / PLUS; Agir pour un avenir meilleur; USHU.

On 1st October 2015, the Electoral Office received 3 lists totaling 29 full candidates. Numbers 1 to 3 were attributed by lot to the lists: Union syndicale / PLUS; Agir pour un avenir meilleur; USHU.

Am 1. Oktober 2015 hat Der Wahlbüro 3 Listen mit insgesamt 38 Kandidaten erhalten. Durch Losentscheid wurden die Nummern 1 bis 3 den Listen zugeteilt: Union syndicale / PLUS; Agir pour un avenir meilleur; USHU.

Suivant la procédure pour les élections de la section hors Communauté du Comité du personnel adoptée au terme de la consultation («référéndum») du 3 au 5 novembre 2008 des fonctionnaires et autres agents en service dans les pays tiers, les opérations suivantes ont été effectuées :

According to the procedure for the election of the section of the Staff Committee for staff serving outside the community, adopted following consultation ("referendum") of the officials and other servants serving in non-member countries from 3 to 5 November 2008, the following procedures were carried out:

Entsprechend der Verfahren für die Wahl der Sektion der Personalvertretung für das Außerhalb der Gemeinschaft beschäftigte Personal nach Konsultation ("Referendum") der in Drittländern tätigen Beamten und sonstigen Bediensteten vom 3. bis 5. November 2008 angenommen, sind folgende Maßnahmen getroffen worden:

Dépouillement du vote par voie électronique (20.11.2015)

Electronic Ballot opening (20.11.2015)

Auszählung der Stimmen im elektronischen Abstimmungsverfahren (20.11.2015)

1. Comptage du nombre total de bulletins électroniques, des bulletins valables et non valables.

1. Counting of the total number of electronic ballots, valid and invalid ballots.

1. Zählung der insgesamt abgegebene elektronische Stimmzettel, der gültigen und ungültigen Stimmzettel.

2. Comptage du nombre total de voix.

2. Counting of the number of votes.

2. Zählung der Gesamtzahl der abgegebenen Stimmen.

Résultat/Result/Ergebnis

3. Toutes les voix exprimées (18 416) sur les bulletins de vote ont été comptées pour classer les candidats par ordre de préférence suivant le nombre total de suffrages reçus pour chacun d'entre eux.

3. All the votes on the ballot papers (18 416) were counted so as to place the candidates in order of preference according to the total number of votes received by each of them.

3. Alle Stimmen (18 416) wurden auf den Stimmzetteln gezählt, um die Kandidaten nach der Zahl der jeweils für sie abgegebenen Präferenzstimmen zu ordnen.

Nom	Prénom	Catégorie	Liste	Votes
VARRIALE	Stefano	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	1011
CAMPO	Alessandro	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	982
NGUYEN	Thi Thu Hang	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	878
CONEFREY	Helen	AA	USHU	814
JACOBY	Julia	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	759
JANOHA	Andrea	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	728
STANKOVIC	Dimitrije	AA	USHU	692
LIAMINE	Alessandro	AA	USHU	688
TORCOLI	Francesco	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	682
ZAMPETTI	Laura	AST	Union syndicale Délégations / PLUS	669
ONGOM	Elizabeth	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	662
KUMAR	G.N. Sunil	AA	USHU	658
MORGADO	Jose	AD	Union syndicale Délégations / PLUS	656
OMOLE	Temitayo	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	630
BASSOLE	Jean-Emile	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	624
ASTIER	Nicolas	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	617
KIMANI	Mercy	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	608
ROYO OLID	Jaime	AA	USHU	584
INBAR	Eyal	AA	USHU	567
ONGOIBA	Aminata	AA	USHU	562
MANON BROWN	Maria Eugenia	AA	USHU	558
IFTAKHAR	Husnain	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	546
BOS	Mark	AA	USHU	523
DELGADO MATAS	Cristobal	AD	USHU	516
DIBBER	Per	AD	USHU	514
VERGALLO	Dionigio	AA	USHU	498
FOUREZ	Jean-Gustave	AST	USHU	496
PEETERS	Karin	AA	USHU	475
BERKELLIL	Khalid	AA	Agir pour un meilleur avenir	219

4. Les 8 premiers candidats ayant obtenu le plus grand nombre de votes sont automatiquement élus conformément à l'article 11 de la procédure pour les élections de la section hors Communauté du Comité du personnel.

4. The first 8 candidates having obtained the highest number of votes are automatically elected according to Article 11 of the procedure for the election of the section of the staff Committee for staff serving outside the community

4. Die ersten 8 Kandidaten mit der höchsten Stimmenzahl sind automatisch gewählt, entsprechend Artikel 11 der Verfahren für die Wahl der Sektion der Personalvertretung für das Außerhalb der Gemeinschaft beschäftigte Personal

Nom	Prénom	Catégorie	Liste	Votes
VARRIALE	Stefano	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	1011
CAMPO	Alessandro	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	982
NGUYEN	Thi Thu Hang	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	878
CONEFREY	Helen	AA	USHU	814
JACOBY	Julia	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	759
JANOHA	Andrea	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	728
STANKOVIC	Dimitrije	AA	USHU	692
LIAMINE	Alessandro	AA	USHU	688

5. Les 6 sièges restants sont attribués, sur la base d'une répartition proportionnelle (méthode d'Hondt), aux listes ayant obtenu au total (total des votes obtenus par l'ensemble des couples figurant sur la liste) un minimum de 5 % des votes. Chaque liste reçoit un nombre de sièges fondé sur sa représentativité. Les candidats élus sur chaque liste sont ceux qui ont obtenu le plus grand nombre de votes et qui n'ont pas été élus automatiquement conformément au point 4, à concurrence des 6 sièges restants.

5. The remaining 6 seats are to be allocated based on proportional distribution (d'Hondt method) to the lists having obtained in total (total of the votes obtained by all couples in the list) minimum of a 5% of votes. Each list gets a number of seats based on its representativity. The elected candidates from each list are those who obtained the highest number of votes and were not automatically elected under point 4, up to the remaining 6 seats.

5. Die restlichen 6 Mandate werden proportional (d'Hondt-Methode) auf die Listen verteilt, die insgesamt (Gesamtzahl der für alle Kandidatenpaare auf der Liste abgegebenen Stimmen) mindestens 5% der Stimmen erhalten haben. Jede Liste erhält auf der Grundlage ihrer Repräsentativität eine Anzahl an Mandaten. Die bis zu den restlichen 6 Mandaten gewählten Kandidaten jeder Liste sind die Kandidaten, die die höchste Stimmenzahl erhalten haben und nicht automatisch nach 4. gewählt sind

En conséquence, les 3 listes participent au calcul de la répartition des 6 sièges.

The 3 lists consequently share in the awarding of those 6 seats.

Folglich nehmen die 3 Listen an der Berechnung der Verteilung der 6 Sitze teil.

Listes	1	2	3	4	5	6
Union syndicale Délégations / PLUS	10052	5026	3350.6667	2513	2010.4	1675.3333
Agir pour un meilleur avenir	0	0	0	0	0	0
USHU	8145	4072.5	2715	2036.25	1629	1357.5

Sièges/Seats/Sitze :

- Union syndicale / PLUS **3**
- Agir pour un meilleur avenir **0**
- USHU **3**

6. Ces sièges ont été attribués aux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages après avoir tenu compte de l'élection des 8 premiers candidats.

6. These seats were attributed to the candidates on the lists having the highest number of individual votes after taking into account the election of the first 8 candidates.

6. Diese Sitze wurden jenen Kandidaten zugewiesen, die nach Berücksichtigung der Wahl der 8 ersten Kandidaten die meisten Stimmen erhielten.

Résultat /Result/Ergebnis

Nom	Prénom	Catégorie	Liste	Votes
TORCOLI	Francesco	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	682
ZAMPETTI	Laura	AST	Union syndicale Délégations / PLUS	669
ONGOM	Elizabeth	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	662
KUMAR	G.N. Sunil	AA	USHU	658
ROYO OLID	Jaime	AA	USHU	584
INBAR	Eyal	AA	USHU	567

7. Un classement provisoire des élus est établi. Si, parmi ceux-ci, ne figure aucun représentant d'une catégorie (groupe de fonctions AST, groupe de fonctions AD ou autres agents), le candidat de la catégorie à représenter (groupe de fonctions AST, groupe de fonctions AD ou autres agents AA) ayant obtenu le plus grand nombre de voix prend la place du dernier du classement provisoire des élus de la liste sur laquelle il s'est présenté.

7. A provisional classification of elected candidates shall be made in this way: If no representative of a given category (function group AST, function group AD, and other servants) appears in this list, the candidate of the category (function group AST, function group AD or other servants AA) lacking representation who won the largest number of votes shall replace the person whose name appears last on the provisional classification on the list for which he stood.

7. Die vorläufige Rangliste der gewählten Kandidaten wird wie folgt erstellt: Ist eine bestimmte Laufbahngruppe (Funktionsgruppe AST, Funktionsgruppe AD und sonstige Bedienstete AA) nicht in der Liste vertreten, so tritt der Kandidat der nicht vertretenen Laufbahngruppe (Funktionsgruppe AST, Funktionsgruppe AD oder sonstige Bedienstete) mit der höchsten Stimmenzahl an die Stelle der Person, die als letzte in der vorläufigen Rangliste der Liste aufgeführt ist, für die er kandidierte.

Nom	Prénom	Catégorie	Liste	Votes
VARRIALE	Stefano	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	1011
CAMPO	Alessandro	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	982
NGUYEN	Thi Thu Hang	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	878
CONEFREY	Helen	AA	USHU	814
JACOBY	Julia	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	759
JANOHA	Andrea	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	728
STANKOVIC	Dimitrije	AA	USHU	692
LIAMINE	Alessandro	AA	USHU	688
TORCOLI	Francesco	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	682
ZAMPETTI	Laura	AST	Union syndicale Délégations / PLUS	669
ONGOM	Elizabeth	AA	Union syndicale Délégations / PLUS	662
KUMAR	G.N. Sunil	AA	USHU	658
ROYO OLID	Jaime	AA	USHU	584
INBAR	Eyal	AA	USHU	567

8. Un représentant de la catégorie AD n'apparaît pas dans la liste.

8. A representative of the AD function group does not appear in the list.

8. Ein Repräsentant der Funktionsgruppe AD fehlt in der Liste.

Nom	Prénom	Catégorie	Liste	Votes
MORGADO	Jose	AD	Union syndicale Délégations / PLUS	656
DELGADO MATAS	Cristobal	AD	USHU	516
DIBBER	Per	AD	USHU	514

9. M. Morgado (AD) prend la place de Mme Ongom (AA)

9. Mr Morgado (AD) take the place of Mrs Ongom (AA)

9. Herr Morgado (AD) tritt an die Stelle von Frau Ongom (AA)

En conséquence, le Bureau électoral déclare élus membres et suppléants de la section « hors Union du Comité du personnel :

The Electoral Office therefore declare elected as members and alternate members of the section of the Staff Committee for staff serving outside the Union:

Daher erklärt der Wahlvorstand als Mitglieder und Stellvertreter der Sektion der Personalvertretung für das außerhalb der Gemeinschaft beschäftigte Personal:

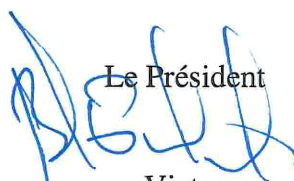
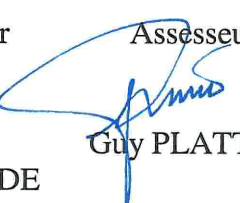
Titulaires		Suppléants	
VARRIALE	Stefano	GARGIULO	Oriana
CAMPO	Alessandro	TSE HASANCEBI	Stephanie Yan Ki
NGUYEN	Thi Thu Hang	KASSONGO KINGOMBE	Alphonse
CONEFREY	Helen	ABAITUA ZARZA	Carlos
JACOBY	Julia	BARKER	John
JANOHA	Andrea	TOME DE FREITAS MARIGUESA LORENTZEN	Ana Margarida
STANKOVIC	Dimitrije	SHRESTHA	Ranjan
LIAMINE	Alessandro	OMOPINTEMI	Modupe Oluwakemi Joan
TORCOLI	Francesco	TAYLOR	Nicholas
ZAMPETTI	Laura	LOUBERE	Jean-Francois
MORGADO	Jose	DOLYA	Natalija
KUMAR	G.N. Sunil	SOOS	Karoly
ROYO OLID	Jaime	RAITZ VON FRENTZ	Christian
INBAR	Eyal	CARRASCO-MUNOZ PRATS	Jordi

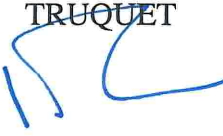
La validité des résultats des élections peut être contestée pendant les 15 jours calendaires qui suivent la publication des résultats. Toute contestation doit être adressée par écrit au bureau électoral. Elle est transmise sans délai par le bureau électoral à la Commission des Communautés européennes. Une telle contestation n'a pas d'effet suspensif à l'égard de la constitution de la section locale du Comité du personnel élu.

The validity of the election may be challenged during the 15 calendar days following the day on which the results are published. Any such objection shall be made in writing to the electoral office. The electoral office shall forward it without delay to the Commission of the European Communities. No such challenge shall suspend the constitution of the local section of the Staff Committee.

Die Wahl kann innerhalb von 15 Kalendertagen nach Veröffentlichung des Wahlergebnisses angefochten werden. Einsprüche sind schriftlich beim Wahlvorstand einzulegen, der sie unverzüglich der Kommission der Europäischen Gemeinschaften übermittelt. Ein Einspruch hat keine aufschiebende Wirkung hinsichtlich der Bildung der neu gewählten Personalvertretung.

Le Bureau électoral
The Electoral Office
Der Wahlvorstand

 Le Président Victor BOJKOV	 Le Vice-Président Agim ISLAMAJ	 Assesneur (Absent) Angel MORENO DE TEJADA	 Assesneur Guy PLATTON	 Assesneur Ourania SARAFIDOU
---	---	--	--	--

Assesneur	Assesneur	Sécrétaire
 Céline KEIDEL	 Laurent TRUQUET	 Laurent DULUC